



**VICTORINOX**  
SWISS ARMY

**QUICK GUIDE**  
ETA 251.274 / 251.272

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

中文

РУССКИЙ

日本語

يبرع

## SETTING THE TIME, TIME ZONE AND DATE



Fig. 1

## RESETTING THE COUNTERS TO ZERO



Fig. 2

## SETTING THE TIME, TIME ZONE AND DATE

### PUSHERS:

- A. Chronograph start / stop
- B. Split timing, zero reset

### TIMEPIECE INDICATIONS:

- C. Hours
- D. Minutes
- E. Seconds
- F. Date

The crown has 3 positions:

1. Normal position.
2. Time zone adjustment, date setting.
3. Time setting (hours and minutes), stop seconds.

### SETTING THE TIME:

1. Pull the crown out to position 3. The seconds hand will stop. Remember the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.
2. Turn the crown until the hands indicate the desired time.
3. Push the crown back in to position 1.

### CHRONOGRAPH INDICATIONS:

- G. 1/10<sup>th</sup>-of-a-second counter
- H. 60-second counter
- I. 30-minute counter

### SETTING THE TIME ZONE:

1. Pull the crown out to position 2.
2. Turn the crown backwards or forwards to reach a new time zone.
3. Push the crown back in to position 1.

### SETTING THE DATE:

1. Pull the crown out to position 2.
2. Turn the crown and the hours hand backwards or forwards until the desired date is displayed.
3. Push the crown back in to position 1.

## RESETTING THE COUNTERS TO ZERO

**CALIBRE TYPE** If the chronograph hands spin when you pull the crown out to position 2, you have an ETA calibre 251.274. If the chronograph hands do not spin, you have a calibre 241.272.

### RESETTING THE COUNTERS TO ZERO ON THE CALIBRE 251.274

1. Pull the crown out to position 2.
2. Press pusher A to select the desired counter:
  - 30-minute counter (I)
  - 60-second counter (H)
  - or 1/10<sup>th</sup>-of-a-second counter (G).
3. Press pusher B to reset the counter hand to zero.

### RESETTING THE COUNTERS TO ZERO ON THE CALIBRE 251.272

- 30-minute counter (I)**
  1. Pull the crown out to position 2.
  2. Press pusher B to reset the 30-minute hand to zero.
- 60-second counter (H)**
  1. Pull the crown out to position 3.
  2. Press pusher A to reset the 60-second hand to zero.
- 1/10<sup>th</sup>-of-a-second counter (G)**
  1. Pull the crown out to position 3.
  2. Press pusher B to reset the 1/10<sup>th</sup>-of-a-second hand to zero.

## EINSTELLEN VON UHRZEIT, ZEITZONE UND DATUM



Fig. 1

## ZURÜCKSTELLEN DER ZÄHLER AUF NULL



Fig. 2

## EINSTELLEN VON UHRZEIT, ZEITZONE UND DATUM

### DRÜCKER:

- A. Chronographenstart/-stopp
- B. Split-Time, Nullrückstellung

### ZEITMESSERANZEIGEN:

- C. Stunden
- D. Minuten
- E. Sekunden
- F. Datum

### CHRONOGRAPHENANZEIGEN:

- G. 1/10-Sekundenzähler
- H. 60-Sekundenzähler
- I. 30-Minutenzähler

Die Krone verfügt über 3 Positionen:

1. Ausgangsposition.
2. Zeitzoneneinstellung, Datumeinstellung.
3. Stunden- und Minuteneinstellung, Stoppssekunde.

### EINSTELLEN DER UHRZEIT:

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3. Der Sekundenzeiger bleibt stehen. Vergessen Sie nicht, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr mittags umspringt.
2. Drehen Sie die Krone, um die Zeiger auf die gewünschte Zeit zu stellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

### EINSTELLEN DER ZEITZONE:

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Drehen Sie die Krone vor oder zurück, bis die gewünschte neue Zeitzone erreicht ist.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

### DATUMSEINSTELLUNG:

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Drehen Sie mit der Krone den Stundenzeiger vor oder zurück, bis das gewünschte Datum erreicht ist.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

## ZURÜCKSTELLEN DER ZÄHLER AUF NULL

**KALIBERTYP** Wenn Sie die Krone in Position 2 ziehen und sich die Zeiger der Chronographenfunktion drehen, handelt es sich um ein Kaliber des Typs ETA 251.274. Drehen sich die Zeiger der Chronographenfunktion nicht, handelt es sich um ein Kaliber des Typs 241.272.

### ZURÜCKSTELLEN DER ZÄHLER AUF NULL BEIM KALIBER 251.274

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Betätigen Sie den Drücker A, um einen Zähler auszuwählen:  
30-Minutenzähler (I)  
60-Sekundenzähler (H)  
oder 1/10-Sekundenzähler (G).
3. Betätigen Sie den Drücker B, um den Zeiger des entsprechenden Zählers auf Null zu stellen.

### ZURÜCKSTELLEN DER ZÄHLER AUF NULL BEIM KALIBER 251.272

- 30-Minutenzähler (I)
  1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
  2. Betätigen Sie den Drücker B, um den 30-Minutenzeiger auf Null zu stellen.
- 60-Sekundenzähler (H)
  1. Ziehen Sie die Krone in Position 3.
  2. Betätigen Sie den Drücker A, um den 60-Sekundenzeiger auf Null zu stellen.
- 1/10-Sekundenzähler (G)
  1. Ziehen Sie die Krone in Position 3.
  2. Betätigen Sie den Drücker B, um die 1/10-Sekunde auf Null zu stellen.

## RÉGLER L'HEURE, LE FUSEAU HORAIRE ET LA DATE



Fig. 1

## REMETTRE LES COMPTEURS À ZÉRO



Fig. 2

## RÉGLER L'HEURE, LE FUSEAU HORAIRE ET LA DATE

### POUSOIRS :

- A. Démarrage/arrêt du chronographe
- B. Mesure des temps intermédiaires, remise à zéro

### INDICATIONS RELATIVES À LA MONTRE :

- C. Heures
- D. Minutes
- E. Secondes
- F. Date

La couronne peut prendre 3 positions :

1. Position normale.
2. Réglage du fuseau horaire, réglage de la date.
3. Réglage des heures et des minutes, arrêt des secondes.

### RÉGLAGE DE L'HEURE :

1. Tirez la couronne en position 3. L'aiguille des secondes s'immobilise. Rappelez-vous que la date change à minuit et non à midi.
2. Tournez la couronne jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure désirée.
3. Repoussez la couronne en position 1.

### INDICATIONS RELATIVES

#### AU CHRONOGAPHE :

- G. Compteur des 1/10 de seconde
- H. Compteur des 60 secondes
- I. Compteur des 30 minutes

### RÉGLAGE DU FUSEAU HORAIRE :

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire ou anti-horaire pour atteindre le fuseau horaire désiré.
3. Repoussez la couronne en position 1.

### RÉGLAGE DE LA DATE :

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Tournez la couronne et l'aiguille des heures dans le sens horaire ou anti-horaire jusqu'à ce que la date désirée s'affiche.
3. Repoussez la couronne en position 1.

## REMETTRE LES COMPTEURS À ZÉRO

**TYPE DE CALIBRE** Si vous tirez sur la couronne pour la placer en position 2 et que les aiguilles du chronographe tournent, c'est un calibre ETA 251.274. Si les aiguilles du chronographe ne tournent pas, c'est un calibre 241.272.

### REMETTRE LES COMPTEURS À ZÉRO SUR UN CALIBRE 251.274

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Appuyez sur le poussoir A pour sélectionner le compteur :  
compteur 30 minutes (I)  
compteur 60 secondes (H)  
ou compteur 1/10 de seconde (G).
3. Appuyez sur le poussoir B pour replacer l'aiguille du compteur sur sa position initiale.

### REMETTRE LES COMPTEURS À ZÉRO SUR UN CALIBRE 251.272

#### Compteur des 30 minutes (I)

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Appuyez sur le poussoir B pour replacer l'aiguille des 30 minutes sur sa position initiale.

#### Compteur des 60 secondes (H)

1. Tirez la couronne en position 3.
2. Appuyez sur le poussoir A pour replacer l'aiguille des 60 secondes sur sa position initiale.

#### Compteur des 1/10 de seconde (G)

1. Tirez la couronne en position 3.
2. Appuyez sur le poussoir B pour replacer l'aiguille des 1/10 de seconde sur sa position initiale.

## IMPOSTAZIONE DELL'ORA, DEL FUSO ORARIO E DELLA DATA



Fig. 1

## AZZERARE I CONTATORI



Fig. 2

## IMPOSTAZIONE DELL'ORA, DEL FUSO ORARIO E DELLA DATA

### PULSANTI:

- A. Cronografo start/stop
- B. Tempi intermedi, azzeramento

### INDICAZIONI DELL'OROLOGIO:

- C. Ore
- D. Minuti
- E. Secondi
- F. Data

La corona ha 3 posizioni:

1. Posizione normale.
2. Impostazione del fuso orario, impostazione della data.
3. Impostazione di ora e minuti, dispositivo di stop secondi.

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA:

1. Estrarre la corona in posizione **3**. La lancetta dei secondi si fermerà. Non dimenticare che la data cambia a mezzanotte e non a mezzogiorno.
2. Far ruotare la corona per posizionare le lancette all'ora desiderata.
3. Riportare la corona in posizione **1**.

### INDICAZIONI DEL CRONOGRAFO:

- G. Contatore dei decimi di secondo
- H. Contatore 60 secondi
- I. Contatore 30 minuti

### IMPOSTAZIONE DEL FUSO ORARIO:

1. Estrarre la corona in posizione **2**.
2. Far ruotare la corona in senso orario o antiorario per posizionarsi sul nuovo fuso orario.
3. Riportare la corona in posizione **1**.

### IMPOSTAZIONE DELLA DATA:

1. Estrarre la corona in posizione **2**.
2. Far ruotare la corona e la lancetta delle ore in senso orario o antiorario fino a visualizzare la data desiderata.
3. Riportare la corona in posizione **1**.

## AZZERARE I CONTATORI

**TIPO DI CALIBRO** Se si estrae la corona in posizione 2 e lancette del cronografo girano, si dispone di un calibro ETA 251.274. Se la lancetta del cronografo non gira si dispone di un calibro 241.272.

### AZZERARE I CONTATORI CON IL CALIBRO 251.274

1. Estrarre la corona in posizione **2**.
2. Premere il pulsante A per selezionare il contatore:  
Contatore 30 minuti (**I**)  
Contatore 60 secondi (**H**)  
Contatore dei decimi di secondo (**G**).
3. Premere il pulsante B per riazzere il contatore.

### AZZERARE I CONTATORI CON IL CALIBRO 251.272

- Contatore 30 minuti (I)**
1. Estrarre la corona in posizione **2**.
  2. Premere il pulsante B per riazzere la lancetta del contatore 30 minuti.
- Contatore 60 secondi (H)**
1. Estrarre la corona in posizione **3**.
  2. Premere il pulsante A per riazzere la lancetta dei secondi.
- Contatore dei decimi di secondo (G)**
1. Estrarre la corona in posizione **3**.
  2. Premere il pulsante B per riazzere il contatore dei decimi di secondo.

## CONFIGURACIÓN DE HORA, HUSO HORARIO Y FECHA



Fig. 1

## PONER LOS CONTADORES A CERO



Fig. 2

## CONFIGURACIÓN DE HORA, HUSO HORARIO Y FECHA

### PULSADORES:

- A. Cronógrafo Start/Stop
- B. Segundos intermedios, puesta a cero

### INDICACIONES DEL RELOJ:

- C. Horas
- D. Minutos
- E. Segundos
- F. Fecha

La corona tiene 3 posiciones:

1. Posición normal.
2. Ajuste del huso horario (hacia uno u otro lado), ajuste de la fecha.
3. Ajuste de la hora y los minutos, parada de segundo.

### CONFIGURACIÓN DE LA HORA:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3. El segundero se detendrá. Recuerde que la fecha avanza a la medianoche y no al mediodía.
2. Gire la corona hasta colocar las manecillas en la hora deseada.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### INDICACIONES DEL CRONÓGRAFO:

- G. Contador de 1/10 de segundo
- H. Contador de 60 segundos
- I. Contador de 30 minutos

### CONFIGURACIÓN DEL HUSO HORARIO:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona hacia atrás o hacia delante para alcanzar un nuevo huso horario.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

### CONFIGURACIÓN DE LA FECHA:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona y la manecilla de la hora hacia atrás o hacia delante hasta alcanzar la fecha deseada.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.

## PONER LOS CONTADORES A CERO

**TIPO DE CALIBRE** Si tira de la corona hasta colocarla en la posición 2 y las manecillas del cronómetro giran, su calibre es un ETA 251.274. Si las manecillas del cronómetro no giran, su calibre es un 251.272.

### PONER LOS CONTADORES A CERO CON EL CALIBRE 251.274

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Pulse el botón A para seleccionar el contador:
  - contador de 30 minutos (I)
  - contador de 60 segundos (H)
  - o contador de 1/10 de segundo (G).
3. Pulse el botón B para ajustar la manecilla del contador a cero.

### PONER LOS CONTADORES A CERO CON EL CALIBRE 251.272

#### Contador de 30 minutos (I)

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Pulse el botón B para ajustar la manecilla de 30 minutos a cero.

#### Contador de 60 segundos (H)

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Pulse el botón A para ajustar el segundero a cero.

#### Décimas de segundo (G)

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Pulse el botón B para o ajustar la precisión 1/10 de segundo a cero.



## ACERTAR A HORA, O FUSO HORÁRIO E A DATA



Fig. 1

## ZERAR OS CONTADORES



Fig. 2

## ACERTAR A HORA, O FUSO HORÁRIO E A DATA

### BOTÕES:

- A. Iniciar / parar cronógrafo
- B. Tempo intermediário e retorno a zero

### INDICAÇÕES DO RELÓGIO:

- C. Horas
- D. Minutos
- E. Segundos
- F. Data

A coroa pode ser ajustada em 3 posições:

1. Posição enroscada.
2. Acerto do fuso horário para a frente ou para trás, acerto da data.
3. Acerto da hora e dos minutos, parada dos segundos.

### ACERTAR A HORA:

1. Puxe a coroa até a posição 3. O ponteiro dos segundos para. Não se esqueça de que o dia muda à meia-noite e não ao meio-dia.
2. Gire a coroa para colocar os ponteiros na hora e minutos desejados.
3. Pressione a coroa para recolhê-la na posição 1.

### INDICAÇÕES DO CRONÓGRAFO:

- G. Contador de 1/10° de segundo
- H. Contador de 60 segundos
- I. Contador de 30 minutos

### ACERTAR O FUSO HORÁRIO:

1. Puxe a coroa até a posição 2.
2. Gire a coroa para a frente ou para trás até chegar ao novo fuso horário.
3. Pressione a coroa para recolhê-la na posição 1.

### ACERTAR A DATA:

1. Puxe a coroa até a posição 2.
2. Gire a coroa e o ponteiro das horas para a frente ou para trás até visualizar a data desejada.
3. Pressione a coroa para recolhê-la na posição 1.

## ZERAR OS CONTADORES

**TIPO DE CALIBRE** Se puxar a coroa para a posição 2 e os ponteiros do cronógrafo rodarem, você tem um ETA calibre 251.274. Se os ponteiros do cronógrafo não rodarem, o calibre é 241.272.

### ZERAR OS CONTADORES COM O CALIBRE 251.274

1. Puxe a coroa até a posição 2.
2. Pressione o botão A para selecionar o contador:  
Contador de 30 minutos (I)  
Contador de 60 segundos (H)  
ou contador de 1/10° de segundo (G).
3. Pressione o botão B para zerar o contador.

### ZERAR OS CONTADORES COM O CALIBRE 251.272

#### Contador de 30 minutos (I)

1. Puxe a coroa até a posição 2.
2. Pressione o botão B para zerar o contador dos 30 minutos.

#### Contador de 60 segundos (H)

1. Puxe a coroa até a posição 3.
2. Pressione o botão A para zerar o contador dos 60 segundos.

#### Contador de 1/10° de segundo (G)

1. Puxe a coroa até a posição 3.
2. Pressione o botão B para zerar o contador do 1/10° de segundo.



## SETTING THE TIME, TIME ZONE AND DATE



Fig. 1

## 设置时间、时区和日期

### 按钮：

- A. 计时开始/停止
- B. 分段计时，归零

### 时间指示：

- C. 时
- D. 分
- E. 秒
- F. 日期

表冠有三个位置：

1. 正常位置。
2. 前后调校时区，设定日期。
3. 设定小时与分钟，秒针停止。

### 设定时间

1. 将表冠拉至位置 **3**。此时秒针暂停。切记日期在午夜 12 时跳转，而非中午 12 时。
2. 旋转表冠，调校至想要的时间。
3. 将表冠推回至位置 **1**。

### 计时指示：

- G. 1/10秒计时器
- H. 60秒计时器
- I. 30分钟计时器

### 设定时区

1. 将表冠拉至位置 **2**。
2. 前后旋转表冠以设定新时区。
3. 将表冠推回至位置 **1**。

### 设定日期

1. 将表冠拉至位置 **2**。
2. 前后旋转表冠及时针，调校至想要的日期。
3. 将表冠推回至位置 **1**。

## RESETTING THE COUNTERS TO ZERO (FIG. 2)



Fig. 2

### 计时器归零

**机芯类型** 如果您将表冠拉至位置 2，计时指针转动，您的机芯为 ETA 251.274 型。如果计时指针没有转动，您的机芯为 241.272 型。

#### 251.274 型机芯的计时器归零

1. 将表冠拉至位置 2。
2. 按压按钮 A，以选择计时器：  
30 分钟计时器 (**I**)，  
60 秒钟计时器 (**H**)，  
或 1/10 秒计时器 (**G**)。
3. 按压按钮 B，以将计时器指针调整归零。

#### 251.272 型机芯的计时器归零

- 30 分钟计时器 (I)**
  1. 将表冠拉至位置 **2**。
  2. 按压按钮 B，将 30 分钟指针归零。
- 60 秒钟计时器 (H)**
  1. 将表冠拉至位置 **3**。
  2. 按压按钮 A，将 60 秒钟指针归零。
- 1/10 秒计时器 (G)**
  1. 将表冠拉至位置 **3**。
  2. 按压按钮 B，将 1/10 秒指针归零。

## SETTING THE TIME, TIME ZONE AND DATE



Fig. 1

## RESETTING THE COUNTERS TO ZERO (FIG. 2)



Fig. 2

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ, ЧАСОВОГО ПОЯСА И ДАТЫ

### КНОПКИ:

- A. Запуск/остановка хронографа
- B. Сплит-функция, обнуление показаний

### КНОПКИ:

- A. Часы
- B. Минуты
- E. Секунды
- F. Дата

Три положения заводной коронки:

1. Нормальное положение.
2. Установка часового пояса и даты.
3. Установка часов и минут, остановка секундной стрелки.

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ:

1. Вытяните заводную коронку в положение 3. Секундная стрелка остановится. Помните, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень.
2. Вращая заводную коронку, переведите стрелки на нужное время.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

### ПОКАЗАНИЯ ХРОНОГРАФА:

- G. Счетчик десятых долей секунды
- H. 60-секундный счетчик
- I. 30-минутный счетчик

### УСТАНОВКА ЧАСОВОГО ПОЯСА:

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Вращением коронки по или против часовой стрелки установите нужный часовой пояс.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

### УСТАНОВКА ДАТЫ:

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Поворачивая заводную коронку по или против часовой стрелки, установите нужную дату.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

## УСТАНОВКА СЧЕТЧИКОВ НА НОЛЬ

**ТИП КАЛИБРА** Если после установки заводной коронки в положение 2 стрелки хронографа вращаются, то модель оснащена калибром ETA 251.274, если не вращаются – калибром 241.272.

### УСТАНОВКА СЧЕТЧИКОВ НА НОЛЬ (КАЛИБР 251.274)

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Нажмите кнопку A для того, чтобы выбрать счетчик:  
30-минутный счетчик (I)  
60-секундный счетчик (H)  
или счетчик десятых долей секунды (G).
3. Нажмите кнопку B для установки стрелки счетчика на ноль.

### УСТАНОВКА СЧЕТЧИКОВ НА НОЛЬ (КАЛИБР 251.272)

#### 30-минутный счетчик (I)

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Нажмите кнопку B для установки стрелки 30-минутного счетчика на ноль.

#### 60-секундный счетчик (H)

1. Вытяните заводную коронку в положение 3.
2. Нажмите кнопку A для установки стрелки 60-секундного счетчика на ноль.

#### Счетчик десятых долей секунды (G)

1. Вытяните заводную коронку в положение 3.
2. Нажмите кнопку B для обнуления счетчика десятых долей секунды.

## SETTING THE TIME, TIME ZONE AND DATE



Fig. 1

## RESETTING THE COUNTERS TO ZERO (FIG. 2)



Fig. 2

## 時刻、タイムゾーン、日付の設定

### プッシュボタン：

- A. クロノグラフのスタート/ストップ
- B. スプリットタイムの計測、ゼロリセット

### クロノグラフの表示：

- G. 1/10 秒計
- H. 60 秒計
- I. 30 分計

### 時計の表示：

- C. 時
- D. 分
- E. 秒
- F. 日付

リューズには3段階のポジションがあります：

1. 通常のポジション
2. タイムゾーンの調整および日付設定
3. 時刻合わせおよび秒針停止

### 時刻合わせ：

1. リューズをポジション **3** に引き出します。秒針が停止します。日付の変更は正午ではなく、午前0時に行われることに注意してください。
2. リューズを回し、希望の時刻に針を合わせます。
3. リューズをポジション **1** に押し込みます。

### タイムゾーンの設定：

1. リューズをポジション **2** に引き出します。
2. リューズを回し、新しいタイムゾーンにします。
3. リューズをポジション **1** に押し込みます。

### 日付設定：

1. リューズをポジション **2** に引き出します。
2. リューズを回し、希望の日付に合わせます。(カレンダーは単独では動きません。)
3. リューズをポジション **1** に押し込みます。

## カウンターをゼロに設定

**キャリバーの種類** 2位置までリューズを引き出し、クロノグラフ針が回転する場合は、ETA製キャリバー251.274を搭載しています。クロノグラフ針が回転しなければ、キャリバー241.272です。

### カウンターのゼロリセット (キャリバー251.274の場合)

1. **2**位置までリューズを引き出してください。
2. プッシュボタンAを押して、下記のカウンターを選びます。
  - 30分計 (**I**)
  - 60秒計 (**H**)
  - 又は1/10秒計 (**G**)
3. プッシュボタンBを押してカウンターの針をゼロにしてください。

### カウンターのゼロリセット (キャリバー251.272の場合)

- 30分計 (I)**
  1. リューズをポジション **2** に引き出します。
  2. プッシュボタンBを押し、30分計の針をゼロに戻します。
- 60秒計 (H)**
  1. リューズをポジション **3** に引き出します。
  2. プッシュボタンAを押し、60秒計の針をゼロに戻します。
- 1/10秒計 (G)**
  1. リューズをポジション **3** に引き出します。
  2. プッシュボタンBを押し、1/10秒計の針をゼロに戻します。



Fig. 1

**وظيفة الكرونوغراف:**

- G. عداد عُشر (10/1) الثانية
- H. عداد الـ60 ثانية
- A. عداد الـ30 دقيقة

**الأزرار:**

- A. تشغيل / توقيف الكرونوغراف
- B. تجزئة التوقيت، إعادة إلى الصفر

**مؤشرات الساعة:**

- A. الساعات
- D. الدقائق
- E. الثواني
- F. التاريخ

**ضبط المنطقة الزمنية:**

1. قم بسحب التاج إلى الوضعية 2.
2. قم بتدوير التاج إلى الأمام أو إلى الورا لبلوغ المنطقة الزمنية الجديدة.
3. أعد التاج إلى الوضعية 1.

**للتاج 3 وضعيات:**

1. الوضعية العادية.
2. ضبط المنطقة الزمنية إلى الأمام أو الورا، ضبط التاريخ.
3. ضبط الساعات والدقائق، توقيف الثواني.

**ضبط التاريخ:**

1. قم بسحب التاج إلى الوضعية 3 فيتوقف عقرب الثواني. تذكر أن التاريخ يتبدل عند منتصف الليل وليس عند منتصف النهار.
2. قم بتدوير التاج لوضع العقارب على الوقت المطلوب.
3. أعد التاج إلى الوضعية 1.

**ضبط الوقت:**

1. قم بسحب التاج إلى الوضعية 3 فيتوقف عقرب الثواني. تذكر أن التاريخ يتبدل عند منتصف الليل وليس عند منتصف النهار.
2. قم بتدوير التاج لوضع العقارب على الوقت المطلوب.
3. أعد التاج إلى الوضعية 1.



Fig. 2

**نوع العيار** إذا سحب التاج إلى الوضع 2 ودار عقرب الكرونوغراف، لديك عيار ETA 251.274 أما إذا لم يدر عقرب الكرونوغراف فلديك عيار 241.272.

**إعادة العدادات إلى الصفر مع العيار 251.274**

1. اسحب التاج إلى الوضع 2.
2. اضغط على الزر A لاختيار العداد:  
عداد 30 دقيقة (I)  
عداد 60 ثانية (H)  
أو عداد أعشار الثانية (G).

**إعادة العدادات إلى الصفر مع العيار 251.272**

1. قم بسحب التاج إلى الوضعية 2.
2. اكبس على الزر B لضبط عقرب الـ30 دقيقة على الصفر.  
عداد الـ60 ثانية (H)
1. قم بسحب التاج إلى الوضعية 3.
2. اكبس على الزر A لضبط عقرب الـ60 ثانية على الصفر.  
عُشر (1/10) الثانية (G)
1. قم بسحب التاج إلى الوضعية 3.
2. اكبس على الزر B لضبط عُشر (10/1) الثانية على الصفر.